

ياداشتى پۇژانەى شاريك كه ناوى به يروت بوو

نزار القبانى

وهرگيرانى بۇ كوردى : به كر نه حمەد

له ديوانى: يوميات مدينه كانت اسمها بيروت

كى بوو ربيدا ماركسى نه فرەتليكر او بيته لوينان؟
كام بالوي زخانهى لوينان بوو قيزهى پيدا؟
له گومركى فروكه خانه بو كه س جانتاي نه پشكنى؟
نه و ماركسه نه فرەتليكر او مائه كانمانى كاوتكر
ژنه كانمانى بيوتن و مائه كانيشمانى ههتيو
پهيوه ندييه ميژووييه كانى لوينانيشى ژيره و ژوركر.
من نهوم خوش ناويت. نا من نهوم هيچ خوش ناويت.
نه و روزهوى له يه كيك له چيشخانه شه عبييه كانى گوره پانى بورجدا
بينيبويان پاقله ده خوات
له گهل خه لكى ساده ددوى
كتيب و نووسراوى بيروباوهريان به سهردا دابه شده كات.
له و روزهوه دنيا بووم. نه و له كه شتيياره كانى دى ناچيت.
به لام هاتووه تا پيلانيكى كاوتكرانه جييه جى بكات.
نه و هاتووه
تا چاو له برؤ هانبدات و
پى له سهر و
بازرگانه كانى به ستايش له بازرگانه كانى شه قامى حمرا و
خانوه ته نه كه كانيش له مائه نه له منيؤمه كان هانبدات.
ماركس چيداوه له وهى كه خوا دروستى كردووه؟
بو ديهوى مه شينه تي ئيلاهى بگوريت؟
ئاخر خوايه كه فقير و دهوله مهندي خولقاندووه
ههروهكو چون شه و رۆژ و
نه وانهى نان و چا ده خون و
نه وانهيشى كه كافيار و شاتويريان ده خون و كونيكاك دهنوشن.
ههر خوايه كه رى دروستكردووه و ئوتؤمبيله كانى "رؤزرايس" يش.
جلى كونه و جله كانى بيارگاردانيش.
نه و مندا لانهى له سهر جه سير به دنيا دين و نه وانهيشى له سهر فهرش چاوهه لدينن.
خوا نه وانهى خولقاندووه كه له فرميسكى خويان ده خونه وه و
نه وانهيشى ناوى ئيقيان و قيشى دهنوشن.
به رله وهى نه و ماركسه نه فرەتليكر او بيته لوينان

ژیان خوښ و شیرین بوو، ههموانیش به به شی خوا پازی.

هه ژاران به هه ژارییان و

دهوله مه ندان به دهوله تیان.

پی و سهره کان پیکه وه ده ژیان و

بروایشان به موعجیزه ی لوبنانی بوو.

به لام کاتی کارل مارکس ته شریفی هیئا و

بووه هاوړی ده ستروشان، به ننا، کولکیشه کانی به ندر

شوفیری تاکسی، بلیت و یانسیبفرۆشه کان

پاش نه وه ی بووه نه ندامیکی چالاکي نه قابه کانی کریکاران و

به کیتیبه کانی قوتابیان

شته کان ده ستیانکرد به له رزین.

پییه کان داوای گورینی هه لومه رجه نامرو قایه تییه کان کرد و

تورپی ته قییه وه.

زولملیکراوان زانییان خوا بهر پرسى زولمیان نییه.

به لکه نه وه ئینسانه ده چه وسینی و

پیست ده گوری و دوايش ده یخوات.

به لام پیویست بوو به یروت بسوتیت

تا نه وانه ی کافیار و شاتووبریان ده خون پیبزانن:

که هه ژاری کافره

برسیتی کافره

نه خوشی کافره

تاکو پیبزانن؛ کاتیک ئینسان برسی ده بی

دانه کانی له گوشتی مانگیش گیرده کات.